

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

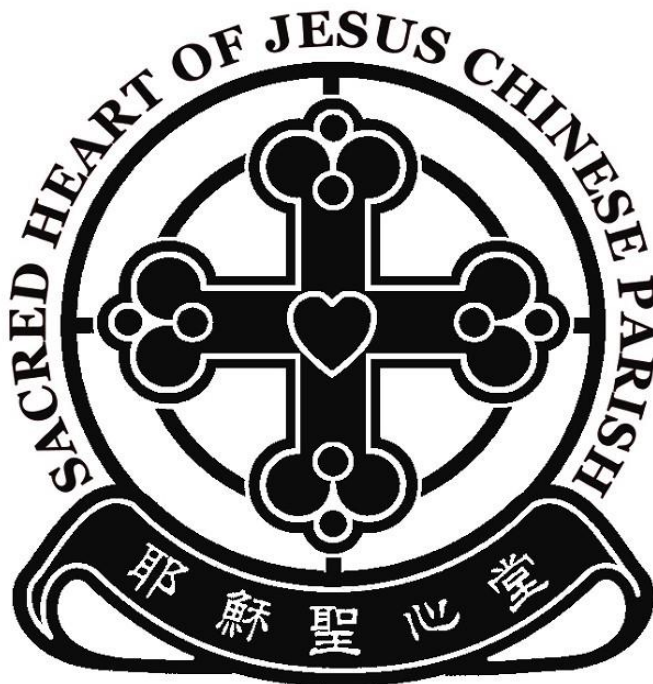
<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2016 年 3 月

Monthly Newsletter

March 2016



主日彌撒： 英文 上午 9:30
 中文 上午 11:00
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30
 週六 上午 9:30
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00
 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3
 及首週六 彌撒後至下午 5:00
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區執事：周國復執事 (817)358-9321

堂區主任助理：汪崇實 (972)807-2735

堂區諮議、幹事

牧民諮議： 楊逸生(972)-867-4253

陳曉茗，呂昕，徐祥寧

財務諮議：王靜玲、王萍影、鄭本德、陳寶謙

朱文樸 (972)517-1906

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500

禮儀組： 李莅莉 (972)245-4577

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成：陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796

關懷組： 陳美卿 (972)807-2735

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： (Vacant)

聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796

成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738

星期日 1:30 - 3:30

兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis

星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 張新泰 (972)-713-6824

星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692

中文班 星期日 下午 1:30-3:30

星期六 上午 10:00-12:00

中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15

英文班 星期六 上午 9:30-11:00

太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Sunday Mass: English 9:30AM

Chinese 11:00AM

Feast and holiday Combined 11:00AM

Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon-Thu 6:00PM

Fri: Mass and Benediction 7:30PM

Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: weekday 9 - 11:00AM

Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM

1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Deacon: Dcn. George Chou

Parish Assistant: Jasper Wong

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Yih Sheng Yang,

Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Ben

Kwong, Paul Chen, Joseph Chu

Accounting: Selina Tse

Administration: Fr. Lin (Temporary)

Liturgy: Lily Gan

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/Formation: Anthony Chan/James Wang

Outreach: Judy Wong

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (Vacant)

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA Dcn. George Chou

Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM

CCD: Kevin McGillis

Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Ted Chang

Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Cultural & Language services:

Jenny Chen (469) 854-9692

Chinese Class Sun. 1:30 PM ~3:30 PM

Sat. 10:00AM~12:00PM

Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~6:15 PM

English class Sat. 9:30 AM ~11:00 AM

Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM

Church Choir: John Kan

三月份彌撒及活動

- 3/06 四旬期第四主日。
3/13 四旬期第五主日。
3/20—聖枝主日：彌撒時間照常。聖枝遊行在中文彌撒前十點四十五分開始。
3/21—聖週星期一：彌撒在晚上六點。
3/22—聖週星期二：祝聖聖油彌撒，晚上五點半在**主教座堂**舉行。
3/23 聖週星期三：彌撒在晚上六點。
3/24—聖週星期四：主的晚餐，中英文合併彌，晚上七點半。
3/25—聖週星期五：苦路祈禱默想，下午三點正；救主受難紀念禮儀，晚上七點半。
3/26—復活前夕彌撒：中英文合併，晚上**八點半**。
3/27—復活節主日彌撒：中英文合併，早上十一點。

Special Masses and Activities in Sunday Masses and Solemnities in February

- 3/06 Fourth Sunday of Lent.
3/13 Fifth Sunday of Lent.
3/20 – Palm Sunday, regular English mass time. Palm procession starts at 10:45am followed by Chinese mass.
3/21 – Monday, daily Mass at 6:00pm.
3/22 – Tuesday, the annual Chrism Mass at Cathedral. Starts at 5:30pm.
3/23 – Wednesday, daily Mass at 6:00pm.
3/24– Thursday, Mass of the Lord’s Supper, Combined Mass at 7:30pm.
3/25 – Good Friday, Stations of the Cross at 3pm;
Liturgy of Lord’s Passion starts at 7:30pm.
3/26 – Saturday, Easter Vigil, combined Mass at 8:30pm.
3/27 – Easter Sunday, combined Mass at 11:00am.

財務諮議：謝智敏/王靜玲

- ✘ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✘ 2014 & 2015 的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

- ✘ 三月將有下列第二次奉獻：for **The Catholic Relief Services on March 6, and the Holy Land on March 25, 2016**. 謝謝您的慷慨支持。

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✦ Monthly financial report is posted in the church’s bulletin board only due to internet security reasons.
- ✦ Financial report for year **2014 to 2015** is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or JinglingWang.
- ✦ **There will be 2 special collections for the month of March. The Catholic Relief Services on March 6, and the Holy Land on March 25, 2016. Thanks for your generous support.**

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications by Cindy Chu/Linda Yang

※【大傳組】歡迎對“文字福傳”有興趣的兄弟或姐妹一起來澆灌【主的園地-葡萄藤】欣賞園地花開綠樹的美景！只要您有意願，別猶豫，別擔心，就來加入“主的園地”吧！感謝多年來主召叫了諸多默默耕耘的園丁們，共同澆灌園地，大夥兒已經有一定默契，也祈盼有“新園長”帶來新氣象！所有園丁們都一定會彼此支援！

※二月份【葡萄藤】主編為王念祖，即將出刊，敬請期待。

※【大傳組】歡迎朱嘉玲姐妹加入主編群。她將擔任【葡萄藤】四月份主編。任何有關下述之文稿：如禮儀節慶相關如“四旬期”、“復活節”之文章或有關本堂即將歡慶之中國年、陳兆望神父晉鐸金慶50年及周娟如姐妹古典音樂演唱會讚助教堂之實況報導等，或任何其他之生活小品、讀書或信仰分享、遊記、懷念人物等，都非常歡迎。

※【葡萄藤】歡迎大家踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內，備主編們採用。

※【大傳組】感謝張文貞姊妹接棒協助郵寄【葡萄藤】的廣告客戶及外地之神長及捐款教友。也藉此感謝張明華弟兄近兩年來，於百忙中仍默默擔任郵寄之志工。

※【葡萄藤】存在稿庫內之投稿文章，由每期之輪職主編，依照主題或配合特別節慶自稿庫內輯選。原則上，一年之內編入。但如有篇幅之限，而延宕或耽擱，投稿者若有任何疑題，請直接洽詢或通知大傳組同工。但因主編及同工們，皆為於工作閒暇及家務之餘，抽出時間，默默服務之義工，若有疏漏之處，敬請多多包涵。葡萄藤志工們為了未來的文字事工，希望有更多的朋友，為這文字福傳事工祈禱。希望大家能透過文字，將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找生命意義的人能認識我們。

※【大傳組】已於百佳及99超市，購置兩個專業之陳列架。是專門陳列【葡萄藤】或【傳信與關懷】信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜、李雪及許璧玉姐妹等人協助陳列，但仍常常發現，有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及99超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量【葡萄藤】或【傳信與關懷】亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之【葡萄藤】或【傳信與關懷】補充置放於陳列架上，在此感謝先前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。

※【葡萄藤】2016年，敬請大家多多介紹商家刊登【葡萄藤】雙月刊商業廣告。【葡萄藤】一年出刊6期，費率優惠，凡刊登【葡萄藤】之商業客戶，且可獲免費刊登廣告於每個月出刊，一年有12期的【主僕月訊】。更歡迎刊登私人[祝賀廣告]，如領洗堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，不但可達到祝賀之意，又可支持【葡萄藤】這份刊務之印刷、排版、等各項費用。希望教友們大力讚助刊登私人廣告，協助增加【葡萄藤】的廣告收入。您的肯定是全體同工，繼續服務的動力。請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或任何大傳組志工。

關懷組 張卉 / 陳美卿

今年復活節園遊會於三月二十七復活節當天中午十二時至下午三時三十分在教堂舉辦。中文彌撒後有撿蛋活動、美食供應及各項趣味遊戲立即展開。

食物及遊戲的預售票從二月二十八日至三月二十日出售，買十元送一元。捐款一百五十元以上者，可以選擇無限的玩所有的遊戲或是領取一定額度的食物遊樂券。

我們需要很多義工來幫忙，如果您可以提供食物來義賣，請與陳美卿 ching6028@gmail.com 聯絡，如果可以幫忙遊戲攤位，請與張卉 Teresa Bumpas 聯絡 teresachang13@gmail.com

謝謝您的支持，我們期待復活節與您一同慶祝耶穌復活！

Outreach Teresa Chang Bumpas/Judy Wong

Come join us for the Easter Carnival on March 27th from 12pm to 3:30pm. An Easter egg hunt will be held right after Mass with delicious food and fun games to follow.

During the advanced ticket sale period (February 28th to March 20th), you will receive \$11 worth of tickets for every \$10 spent. Tickets are for redeeming food and playing games.

Donations are also welcome. If you make a donation of at least \$150, you will have your choice of an "all-you-can-play" pass or a bundle of complimentary tickets.

We are also in need of volunteers! Please contact Judy Wong at ching6028@gmail.com if you can make food and Teresa Bumpas at teresachang13@gmail.com to help with games.

成人慕道班 周執事提供

- 2/28 懇禱禮 1, 送信經; 入門聖事
- 3/6 懇禱禮 2, 聖言饗宴; 治癒聖事
- 3/12 候洗者避靜, 介紹自己聖名, 送天主經
- 3/13 懇禱禮 3 聖言饗宴
- 3/19 預定參加四旬期避靜
- 3/20 彌撒
- 3/26 復活節前夕領洗 10:00am 排練

年輕人與年輕家庭組

韓萍, 陳九如, 柏德楚提供

✧ 年輕人及年輕家庭小組非常感謝大家對兒童遊樂設施募款活動的支持、更感謝所有義工的幫忙、讓我們在上星期日、舉行了一個非常成功的音樂演唱會、此次賣票加上大家的慷慨解囊、總收入大約為 8 千元、再次謝謝大家的支持讓我們離三萬元的目標更進一步、謝謝

✧ 年輕人及年輕家庭小組將於 4 月 2 日星期六早上九點半以彌撒開始至下午三點、專為母親、太太們舉辦以”慈悲”為主題的英語避靜、年齡不居、我們會看幾段非常受歡迎的演講錄影、分享心得、及唸頌慈悲頌、這是一個很難得的機會讓我們可以一起祈禱、互相支持、學習如何將”慈悲”應用在與配偶、孩子、家庭、朋友、及近人的相處中、只收費\$5 包括中餐、願意參加者請至前廳登記、有任何疑問請與韓萍連絡。

✧ 為增進對信仰的認識, 年輕人及年輕家庭小組將於三月十三日英文彌撒後舉行主日聖言分享的活動, 當日並供應點心及托兒的照顧、歡迎所有未婚或已婚的年輕人來參加。

✧ 若願接到有關年輕人及年輕家庭小組活動的電子郵件或臉書訊息、請與韓萍 Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com) 聯絡。

兒童及青少年信仰培育組

Kevin McGillis 提供

- ✧ 3/6 & 3/13 春假, 停課兩次。
- ✧ 3/11 & 3/12 堅振退省。
- ✧ 3/27 復活節, 停課一次。

Thank you for your support, and we look forward to celebrating the Resurrection of Jesus on Easter Sunday together!

RCIA Provided by Dcn. George Chou

- 2/28 1st scrutiny; Sacrament of Initiation
- 3/6 2nd scrutiny; Sacrament of healing
- 3/12 RCIA retreat
- 3/13 3rd scrutiny; Sacrament of services
- 3/19 Plan to attend church retreat
- 3/20 Mass
- 3/26 Easter vigil baptism rehearsal at 10:00am

The Young Adult/Young families Ministry

Provided by Alison Hsu, Joy Lo and Patrick Borders

✧ Thank you to all who supported and helped with the Playground Benefit Concert! The concert was a HUGE success! The concert raised \$8,000. total bringing us closer to our goal of \$30,000.. We are truly blessed to have the support of the community.

✧ Calling all wives and mothers! Please join us on a retreat on Saturday April 2 starting with mass at 9:30 AM to 3:30 PM. Topic: Mercy. This is a great opportunity to support each other as wives and mothers、there is no age limit! We will watch videos from popular speakers prepared especially for moms for this event, participate in discussion groups, and pray the Divine Mercy Chaplet together. In doing so, we'll pray, learn, support one another, and be challenged to live the message of mercy with our spouses, children, family, friends, and neighbors. Register in the narthex, \$5 registration fee, light breakfast and lunch included. Questions, ask Allison Hsu

✧ On 3/13, there will be a bible-sharing study and fellowship meeting after the 9:30 AM mass upstairs in the RCIA room. Light snacks and childcare will be provided. Hope to see you there!

✧ For updated events and information, join our e-mail list or Facebook group! Please contact Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com) for more information.

Children and Youth Faith Formation Group

Kevin McGillis

- ✧ March 6th & 13th, No CCD Class due to Spring Break
- ✧ March 11th & 12th Confirmation Retreat
- ✧ March 27th, No CCD class, Easter
- ✧ Please remember a big part of our youth's faith formation comes from family and attendance at Mass.

✘ 請不要忘了，年青人的信仰乃墊基於家庭及參與彌撒。

✘ 今年九月，CCD 需要至少三位老師。請為我們的需要祈禱。有興趣者請和 Kevin McGillis 連絡。

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經，短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。

聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

- ✘ 三月六日至十二日春假停課一週
- ✘ 三月四,五,十三日期中考
- ✘ 三月二十五日至二十七日復活節停課一週

靈修陶成組 王正、陳慶鴻提供

✘ 今年四旬期避靜將於三月十九日星期六舉行，由白宇傑神父帶領，主題是「划向深處」。本次避靜將回歸傳統，加重默想反省的分量，參與者需保持靜默。次日星期日下午仍然將有兩小時的信仰講座。詳細細節屆時仍會報告，請拭目以待。

教宗方濟各——慈悲禧年禱文

主耶穌基督，你教導我們要如同天父滿懷慈悲，並告訴我們：看到你，就是看見天父，請向我們顯示你的面容，我們就能得救。你慈愛的目光，把匝凱和瑪竇從金錢的奴役中釋放出來，使罪婦和瑪達肋納不再只從受造物中尋找幸福，令伯多祿在背主後痛哭，又把天堂應許給悔改的右盜。讓我們每人都能聽到你對撒瑪黎雅婦人所說的：「如果你知道天主的恩賜。」

你是不可見的天父可見的面容，彰顯天主寬恕和慈悲的力量；願教會成為你在世上可見的面容：你是世界的光榮、復活之主。你容許你的僕人也會陷入軟弱，好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，讓向他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。

請派遣你的聖神，以他的傅油聖化我們每一個人，願慈悲禧年是上主廣施恩寵之年，願你的教會，以更新的熱忱，為窮苦者帶來喜訊、向俘虜和受壓迫的人宣告自由、使瞎子復明。

我們藉瑪利亞，慈悲之母的轉禱，向你祈求；你與聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟/阿們。

✚ We will need at least three new teachers for CCD starting in September please think and pray about your ability to help in this important ministry to our youth. If interested contact Kevin McGillis.

Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

✚ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

The Sacred Heart Cultural & Language Services

by Jenny Chen

- ✚ March 6 ~12, No Chinese Class due to Spring Break
- ✚ March 4, 5, 13 Mid-turn Exam
- ✚ March 25~27 Easter , No Class

Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

✚ The Chinese Adults Lent Retreat will be held on Saturday, March 19. Fr. Bonaventure Huber will lead the retreat. The theme will be "Out into the deep". This time we will return to the traditional silent retreat.. Increased emphasis will be placed on meditation and self-examination. Details will be announced later.

Prayer of Pope Francis for the Jubilee

✚ Lord Jesus Christ, you have taught us to be merciful like the heavenly Father, and have told us that whoever sees you sees Him. Show us your face and we will be saved.

✚ Your loving gaze freed Zacchaeus and Matthew from being enslaved by money; the adulteress and Magdalene from seeking happiness only in created things; made Peter weep after his betrayal, and assured Paradise to the repentant thief. Let us hear, as if addressed to each one of us, the words that you spoke to the Samaritan woman: "If you knew the gift of God!"

✚ You are the visible face of the invisible Father, of the God who manifests his power above all by forgiveness and mercy: let the Church be your visible face in the world, its Lord risen and glorified. You willed that your ministers would also be clothed in weakness in order that they may feel compassion for those in ignorance and error: let everyone who approaches them feel sought after, loved, and forgiven by God.

✚ Send your Spirit and consecrate every one of us with its anointing, so that the Jubilee of Mercy may be a year of grace from the Lord, and your Church, with renewed enthusiasm, may bring good news to the poor, proclaim liberty to captives and the oppressed, and restore sight to the blind.

✝ We ask this of you, Lord Jesus, through the intercession of Mary, Mother of Mercy; you who live and reign with the Father and the Holy Spirit for ever and ever. Amen.



Vivian Li 李玉紅

生前規劃顧問——專為達福地區華裔家庭服務

手機：469-407-8031

公司：972-798-8883




我可以隨時為您解答有關福地預售價格，火化、土葬及遺體轉移，各種葬禮儀式等相關問題。

來函傾修 生前規劃
闔愛家人 萬佑子孫

預售達福地區三大天主教墓園福地：

Calvary Hill • Sacred Heart • Holy Redeemer



藍大衛診所
Dr. David Allen
Foundation Chiropractic
主治：頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
2001N Collins #101, Richardson
(972)889-8242 (國、台、英)




六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
600 Data Dr. Suite 101
Plano, Tx 75075
Tel: 972-960-2000
1 800 979 9999



周恕同牙醫診所
Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieleedds.com



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
CPA, MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
11700 Preston Rd. #670
Dallas, TX 75230
(S.E corner of Preston & Forest)



TOKYO ONE
Sushi and Grill
WWW.TOKYO-ONE.COM
4350 Belt Line Rd., Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Conner
TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



Ann Nguyen Insurance Agency
Catholic Agent: Ann Nguyen
12655 N Central Expy, Ste. 300
Dallas, TX 75243
Tel : 214-692-0900
ann.nguyen.prft@statefarm.com
www.AgentAnn.com

